

Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Правительством Азербайджанской Республики о сотрудничестве в области карантина и защиты растений*

Вступило в силу 26 декабря 2007 года

*Утверждено постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 23 августа 2007 г. № 1083 «Об утверждении соглашений между Правительством Республики Беларусь и Правительством Азербайджанской Республики о сотрудничестве в областях карантина, защиты растений и ветеринарии» (Национальный реестр правовых актов Республики Беларусь, 2007 г., № 212, 5/25716).

Правительство Республики Беларусь и Правительство Азербайджанской Республики, именуемые далее Сторонами, признавая важность сотрудничества в предотвращении заноса и распространения карантинных вредных организмов, исходя из интересов взаимного предохранения территорий своих стран от заноса и распространения карантинных вредных организмов при осуществлении коммерческих контрактов и развитии торговых связей между Сторонами, руководствуясь желанием расширять сотрудничество в области карантина и защиты растений и обеспечивать координацию государственных карантинных мероприятий, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Термины, используемые в настоящем Соглашении, имеют следующее значение:

«вредный организм» – любой вид, разновидность или биотип растений, животных или патогенных агентов, вредный для растений или растительных продуктов;

«карантинный вредный организм» – вредный организм, имеющий потенциальное экономическое значение для зоны, подверженной опасности, в которой он пока отсутствует или присутствует, но ограниченно распространен и служит объектом официальной борьбы;

«подкарантинный материал» – любое растение, растительный продукт, место складирования, упаковка, транспортное средство, контейнер, почва и любой другой организм, объект или материал, способные служить местом укрытия вредных организмов или способствовать их распространению, в отношении которых необходимо принятие фитосанитарных мер, особенно в тех случаях, когда дело касается международных перевозок.

Статья 2

Для координации деятельности по реализации положений настоящего Соглашения компетентными органами Сторон являются:

со стороны Республики Беларусь – государственное учреждение «Главная государственная инспекция по семеноводству, карантину и защите растений» Министерства сельского хозяйства и продовольствия Республики Беларусь,

со стороны Азербайджанской Республики – Государственная Служба Фитосанитарного Надзора при Министерстве Сельского Хозяйства Азербайджанской Республики.

Статья 3

Стороны будут проводить необходимые мероприятия по проверке подкарантинных материалов при импорте, экспорте и транзите согласно действующему национальному

законодательству в соответствии с перечнями карантинных вредных организмов, имеющих значение для своих государств.

Стороны обмениваются перечнями карантинных вредных организмов, имеющих значение для своих государств.

Расходы по проверке подкарантинных материалов при условии наличия платных услуг несет владелец груза согласно принятым на территории государств Сторон тарифам.

Статья 4

Стороны обязуются соблюдать утвержденные в соответствии с действующим национальным законодательством в государствах Сторон фитосанитарные правила по импорту, экспорту и транзиту подкарантинных материалов, перевозимых с территории одного государства на территорию другого государства.

Статья 5

В целях обеспечения эффективного сотрудничества в области карантина и защиты растений Стороны согласно действующему национальному законодательству обязуются:

принимать необходимые меры по предотвращению проникновения карантинных вредных организмов с территории государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны при импорте, экспорте и транзите подкарантинных материалов;

обмениваться правилами, положениями, которые регулируют мероприятия по карантину и защите растений на территориях Республики Беларусь и Азербайджанской Республики;

обмениваться информацией о появлении и распространении карантинных и других особо опасных вредных организмов на территории государств Сторон;

обмениваться информацией о научно-исследовательских работах в области карантина и защиты растений;

обмениваться специалистами путем их командирования в целях осуществления выборочной карантинной проверки подкарантинных материалов в местах производства, заготовки, для оперативного решения вопросов карантина и защиты растений, а также изучения достижений науки и практики в области карантина и защиты растений;

оказывать взаимную научную, техническую и другую помощь в проведении мероприятий по карантину и защите растений, выявлению, локализации и ликвидации карантинных вредных организмов, обеззараживанию и другим мерам;

в чрезвычайных ситуациях для принятия совместных экстренных мер по просьбе одной из Сторон командировать экспедиции, составленные из специалистов по карантину и защите растений.

Статья 6

Стороны в соответствии с действующим национальным законодательством обязуются принимать все меры для предотвращения проникновения карантинных вредных организмов на территорию Республики Беларусь или Азербайджанской Республики с экспортируемым, импортируемым или транзитным подкарантинным материалом.

Каждая партия подкарантинного материала, ввозимая с территории государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны, должна сопровождаться фитосанитарным сертификатом, выдаваемым службой по карантину и защите растений страны-экспортера, образцами которых Стороны обмениваются. Сертификат должен удостоверить, что подкарантинный материал отвечает фитосанитарным нормам, предъявляемым импортирующей Стороной в импортном карантинном разрешении.

Фитосанитарный сертификат должен быть оригинальным с текстами на русском, азербайджанском или английском языках без исправлений и изменений в тексте. Срок

действия фитосанитарных сертификатов – 14 дней после даты их выдачи.

При реэкспорте подкарантинный материал должен сопровождаться оригинальным фитосанитарным сертификатом страны, в которой произведен данный материал, или его копией, заверенной компетентными органами Стороны, и фитосанитарным сертификатом Стороны-экспортера.

Расходы по выдаче фитосанитарного сертификата и импортного карантинного разрешения при наличии платных услуг несет владелец груза согласно принятым в государстве тарифам.

Компетентные органы Сторон в соответствии с действующим национальным законодательством оставляют за собой право при закупке отдельных партий подкарантинного материала выставлять дополнительные условия по фитосанитарному состоянию материала (обеззараживание, новая тара, отсутствие посторонних примесей и почвы, отсутствие коры, промывание, герметичность и другие условия).

Транзит подкарантинных материалов осуществляется в соответствии с национальным законодательством страны, территорию которой он пересекает, и международным правом.

Статья 7

Экспорт, импорт и транзит подкарантинных материалов через территории Республики Беларусь и Азербайджанской Республики осуществляются через пограничные пункты пропуска на государственных границах, установленные национальным законодательством государств Сторон.

Статья 8

Стороны запрещают ввоз почвы с территории государства одной из Сторон на территорию государства другой (за исключением торфа), а также укорененных растений с наличием почвы.

При экспорте подкарантинного материала будут применяться в качестве упаковочного материала опилки, стружка, бумага, пластик и другие материалы, которые не могут быть переносчиками карантинных вредных организмов и должны быть свободны от почвы. Сено, солома, мякина, листья, кора и другие растительные материалы не допускаются к использованию в качестве упаковки.

Транспортные средства, используемые для перевозки подкарантинного материала с территории государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны, должны быть тщательно очищены и при необходимости обеззаражены.

Статья 9

Стороны имеют право на возврат экспортеру или обеззараживание подкарантинного материала за счет его владельца в случае обнаружения карантинных вредных организмов при проведении государственного фитосанитарного контроля в пункте пропуска страны-импортера, а в случае невозможности возврата или обеззараживания материала – на уничтожение по согласованию с его владельцем и таможенными органами, о чем должны в каждом отдельном случае предварительно информировать компетентные органы государств Сторон.

Статья 10

Для решения практических вопросов, связанных с реализацией положений настоящего Соглашения, компетентные органы Сторон по необходимости организуют совместные совещания поочередно на территории государства каждой из Сторон.

Время, место проведения совещания и перечень подлежащих обсуждению вопросов

определяются компетентными органами Сторон.

Организационные расходы по проведению совещания несет компетентный орган принимающей Стороны.

Статья 11

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Соглашения. Указанные протоколы вступают в силу в соответствии с положениями статьи 14 настоящего Соглашения.

Статья 12

Все спорные вопросы, связанные с толкованием и применением положений настоящего Соглашения, будут решаться путем переговоров между Сторонами.

Статья 13

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств Сторон, вытекающих из заключенных ими других международных договоров или связанных с их членством в международных организациях по карантину и защите растений.

Статья 14

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 лет. Его действие будет автоматически продлеваться на последующий пятилетний период, если ни одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону по дипломатическим каналам о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного пятилетнего периода.

Совершено в г. Баку 2 мая 2007 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и азербайджанском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.